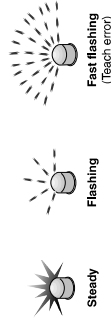
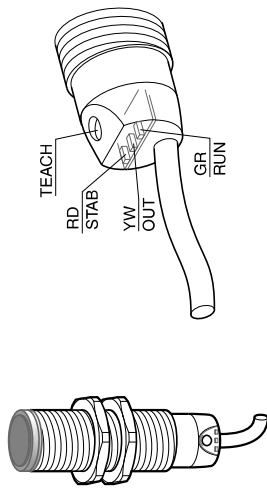




Osiris XUB

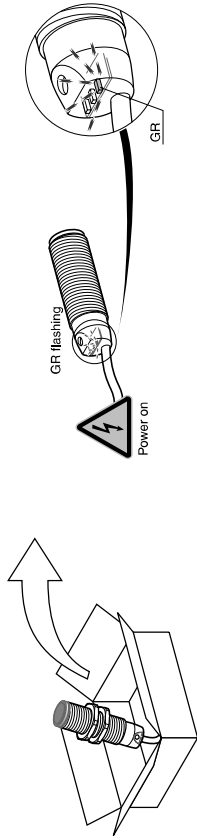
Osiconcept photo-electric sensors
Détecteurs photoélectriques Osiconcept
Photoelektronische Sensoren Osiconcept
Detectores fotoeléctricos Osiconcept
Interruttori fotoelettrici Osiconcept
Detectores fotoeléctricos Osiconcept.



RD	Red	Rouge	Rot	Rojo	Rosso	Vermello
YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amarello
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

1

Factory setting: awaiting environment teach mode / Réglez usine : attente apprentissage de l'environnement / Werkseitige Einstellung : Bereit für Teach-in der Umgebungsbedingungen / Preajuste de fábrica En espera del auto-aprendizaje del entorno / Regolazione di fabbrica : autoapprendimento preciso / Regulação de fábrica : aguarda aprendizagem das condições de funcionamento.



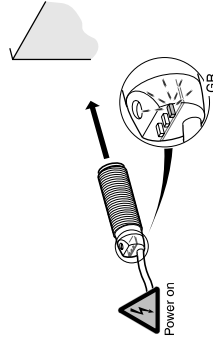
2

Environment teach mode: Object absent / Apprentissage de l'environnement : absence objet / Teach-in der Umgebungsbedingungen : Objekt nicht vorhanden / Auto-aprendizaje del entorno: ausencia de objetos / Autoapprendimento : Assenza oggetto / Aprendizagem das condições de funcionamento : Ausância do objecto.

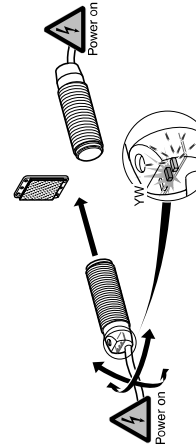
2-1

Alignment / Aligment / Anordnung / Alinhamento / Alinhamento.

Without accessory / Sans accessoire / Ohne Zubehör / Sin accessorio / Senza accessorio / Sem acessória.



With accessory (reflector or transmitter) / Avec accessoire (réflecteur ou émetteur) / Mit Zubehör (Reflektor oder Sender) / Con accessorio (Reflector o emisor) / Con accessorio (riflettore od emittitore) / Com acessório (reflector, ou repelitor de feixe), para info : repelitor de feixe = emissor.



English

Thank you for choosing Osiconcept technology
Please connect and install the sensor on your equipment as per wiring instructions on package label.

Français

Merci d'avoir sélectionné la technologie Osiconcept
Raccordez et installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Technologie Osiconcept entschieden haben.
Nehmen Sie Installation und Anschluß des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

Español

Gracias por haber seleccionado la tecnología Osiconcept.
Rogamos que conecte e instale el sensor en su equipo siguiendo las instrucciones de cableado indicadas en la etiqueta del embalaje.

1) WORKSETTLE EINSTELLUNG
Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN 2). Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

1) REGLAGE INITIAL
Le détecteur que vous avez sélectionné est en attente d'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT 2). Cela est signalé par le clignotement de la DEL verte.

1) INITIAL ADJUSTMENT
Your detector is waiting for the ENVIRONMENT TEACH MODE 2") procedure to be performed. This is signalled by flashing of the green LED.

1) WORKSETTLE EINSTELLUNG
Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN 2). Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

1

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT
Ce détecteur est capable de fonctionner dans tous les modes standard de la détection, c'est-à-dire : Sans accessoire : Proximité, Proximité avec élimination de l'arrière-plan
Avec accessoire : (Réflecteur ou Émetteur) : Reflex polarisé, Barrage

Avant de procéder à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur.
Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur
Sans accessoire : placez le détecteur en regard de la zone à détecter
Avec accessoire : alignez le détecteur sur l'accessoire en utilisant les signaux fournis par les diodes jaunes et rouges (diode Jaune allumée et Rouge éteinte correspond à un alignement correct).

Vous avez procédé à l'alignement. Le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
Pour cela :
- Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur
- Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé
- Ceda. déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN
Dieser Sensor funktioniert in allen Standardmodi der Erfassung, d.h.:
Ohne Zubehör: Reflexions-Lichttaster, Reflexions-Lichttaster mit eliminierbarer Hintergrundausblendung
Mit Zubehör: (Reflektor oder Sender) : Reflexions-Lichtstarke polarisiert, Einweg-Lichtschranke

Vor dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN muss der Sensor richtig angeordnet werden.
Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors, gegenüber dem zu erfassenden Bereich
Mit Zubehör: Ordnen Sie den Sensor dem Zubehör entsprechend an. Verwenden Sie dazu die gelbe und rote Diode als Einstellhilfe (richtige Anordnung: gelbe Diode leuchtet, rote Diode erloschen).

Der Sensor ist angeordnet und kann das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN vornehmen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
- Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch entleert die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie die «teach»-Taste los.
- Die grüne Diode blinkt, um anzuzeigen, dass das

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT
Ce détecteur est capable de fonctionner dans tous les modes standard de la détection, c'est-à-dire : Sans accessoire : Proximité, Proximité avec élimination de l'arrière-plan
Avec accessoire : (Réflecteur ou Émetteur) : Reflex polarisé, Barrage

Avant de procéder à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur.
Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur
Sans accessoire : placez le détecteur en regard de la zone à détecter
Avec accessoire : alignez le détecteur sur l'accessoire en utilisant les signaux fournis par les diodes jaunes et rouges (diode Jaune allumée et Rouge éteinte correspond à un alignement correct).

Vous avez procédé à l'alignement. Le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
Pour cela :
- Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur
- Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé
- Ceda. déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.

